



# Seminarium Seminar

Komitetu ICOM Europa  
Komitetu Narodowego ICOM Polska  
Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie

Przy wsparciu Narodowego Instytutu  
Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów

ICOM Europe  
ICOM Poland

Museum of King Jan III's Palace at  
Wilanów

Thanks to the support of the National  
Institute of Museums and Public Collections

## Planowanie muzeum w otoczeniu Planning an extended museum

(środowisku dziedzictwa kultury i natury –  
społeczeństwie - ekonomii - przestrzeni)

(cultural & natural heritage – society –  
economy – land & townscape)

Pierwsze seminarium w Wilanowie z  
cyklu programowego ICOM Europa  
Główne kierunki w zarządzaniu  
muzeum:

First Seminar in Wilanów program as a  
part of ICOM Europe program:

**Główne kierunki w zarządzaniu  
muzeum. Planowanie muzeum w  
otoczeniu**

**Critical factors in museum  
managing/planning**

Wilanów, 16 -17 maja 2017 r.

Wilanów, May 16-17, 2017

Na podstawie Rezolucji nr 1:  
*Odpowiedzialność muzeów za pejzaż*,  
przyjętej przez Zgromadzenie Generalne  
ICOM w Mediolanie w dniu 9 lipca 2016 r.

<http://icom.museum/the-governance/general-assembly/resolutions-adopted-by-icoms-general-assemblies-1946-to-date/milan-2016/>

Based on ICOM General Assembly  
Resolution No. 1, Milano July 9, 2016,  
*The Responsibility of Museums Towards  
Landscape*

<http://icom.museum/the-governance/general-assembly/resolutions-adopted-by-icoms-general-assemblies-1946-to-date/milan-2016/>

Program seminarium

# Program of the seminar

---

16 maja 2017 r.

May 16, 2017

9.30

**Otwarcie i głosy wprowadzające / Opening and introductory speeches**

prowadzi / chaired by  
Paweł JASKANIS

**Luis RAPOSO**

prezydent / president ICOM Europe

**Dorota FOLGA-JANUSZEWSKA**

prezydent Komitetu Narodowego ICOM Polska / president ICOM Poland

**Paulina FLORJANOWICZ**

dyrektor Departamentu Dziedzictwa Kulturowego w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego /  
director of Cultural Heritage Department, Ministry of Culture and National Heritage

**Piotr MAJEWSKI**

dyrektor Narodowego Instytutu Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów / director of National Institute for  
Museums and Public Collections

10.15

Prowadzi / chaired by

**Dorota FOLGA - JANUSZEWSKA**

**Luis RAPOSO**

**Rola Muzeów we wspólnocie i poza nią/ Community Museums and beyond**

EULAC MUSEUMS (<http://eulacmuseums.net/>)

**Daniele JALLA**

**Odpowiedzialność muzeów za krajobraz. Historia idei na przykładzie Bressii we Włoszech/  
Responsibility of museums towards Landscape, history of an idea and the case of Brescia, Italy**

**François de MAIRESSE**

**Muzealizacja Świata. Odpowiedzialność Muzeów wobec krajobrazu – raport/  
Musealisation of the World. Responsibility of Museums toward Landscape – report**

**Donatella MURTAS**

**Od teorii do praktyki: z doświadczeń Ekomuzeum położonego w północno-zachodnich Włoszech;  
krajnie tarasów i winnic / From theory to practice: the experience of the Ecomuseum of the terrace  
landscapes and the vineyards', North-West Italy**

Dyskusja po każdym wykładzie / Discussion after each Speech

13.30

Lunch

14.30

prowadzi / chaired by ...  
(moderator panelu – do uzgodnienia)

**Paweł JASKANIS**

dyrektor Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie / director of Museum of King Jan III's Palace  
at Wilanów oraz/and **Agnieszka LAUDY**

pełnomocnik dyrektora Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie do spraw środowiskowych /  
Museum of King Jan III's Palace at Wilanów' plenipotentiary for the environment  
**Muzeum villa rustica w nowym mieście / Villa rustica ' Museum in the modern city**

**Michał NIEZABITOWSKI**

dyrektor Muzeum Historycznego Miasta Krakowa oraz prezes Stowarzyszenia Muzealników Polskich /  
director of The Historical Museum of the City of Kraków and president of Polish Association of Museums  
**Kraków - Miasto Muzeum / Cracow – Museum City**

**Michał WOŹNIAK**

dyrektor Muzeum Okręgowego im. Leona Wyczółkowskiego w Bydgoszczy /  
director of the Leon Wyczółkowski District Museum in Bydgoszcz  
**Wewnątrz i zewnątrz muzeum techniki / Inside and outside of Museum of Technology**

**Wiesław SKROBOT**

Polsko-Niemiecki Instytut Badawczy, Collegium Polonicum w Słubicach /  
Polish-German Research Institute, Collegium Polonicum at Słubice  
**Muzeum i krajobraz - horyzonty odniesień twórczych / Museum and landscape - the horizons of  
maker's interactions**

**Jan GODŁOWSKI**

dyrektor Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka / director of The Cracow Saltworks Museum  
**Zabytkowa kopalnia soli w Wieliczce – ochrona, muzeum, komercja / The historic salt mine in  
Wieliczka - protection, museum and commercialism**

**Monika MURZYN – KUPISZ**

Zakład Dziedzictwa Kulturowego i Studiów Miejskich UNESCO, Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie /  
UNESCO Unit for Heritage and Urban Studies at Cracow University of Economics  
**Złożoność relacji między muzeami a ich kulturowym i społeczno-ekonomicznym otoczeniem /  
Complexity of relations between museums and their cultural and socio-economic environment**

Dyskusja / Discussion

17.30

Zwiedzanie pałacu / Visit to the Wilanów Palace

18.30

Kolacja (wykładowcy i organizatorzy) / Dinner (lecturers and organizers)  
alternatywnie zapraszamy na Galę Sybilii, która odbędzie się na Zamku Królewskim

**17 maja 2017**

**May 17, 2017**

9.00

Prowadzi / chaired by

Paweł JASKANIS

**Jan MAĆKOWIAK**

dyrektor Muzeum Narodowego Rolnictwa i Przemysłu Rolno – Spożywczego w Szreniawie /  
director of The National Museum of Agriculture in Szreniawa

**Muzeum historyczne, przyrodnicze, etnograficzne – a może techniki rolniczej? Po prostu: Muzeum  
Narodowe Rolnictwa i Przemysłu Rolno – Spożywczego /**

**The identity of the museum as historical, natural, ethnographic and perhaps agricultural technology.  
Finally: National Museum of Agriculture and Food Industry**

**Antoni BARTOSZ**

dyrektor Muzeum Etnograficznego im. Seweryna Udzieli w Krakowie /  
director of The Ethnographic Museum in Kraków

**Etnografia w przestrzeni publicznej. Czyli jak odpowiedzieć życiu /  
Ethnography in the public space. How to respond to life**

**Jarosław GAŁĘZA**

dyrektor Muzeum Wsi Opolskiej / The Opole Open-Air Museum of Rural Architecture

**110 lat, 2 miesiące i 2 tygodnie. Historia i terażniejszość polskiego muzealnictwa na wolnym powietrzu  
w świetle Rezolucji Nr 1 przyjętej na Generalnym Zgromadzeniu ICOM w Mediolanie 9 lipca 2016  
roku / 110 years, 2 months, and 2 weeks. History and present time of Polish open-air museums in  
reference to ICOM General Assembly Resolution NO. 1 , Milano July 9, 2016**

**Anna WENDE – SURMIAK**

dyrektor Muzeum Tatrzańskiego im. dr Tytusa Chałubińskiego w Zakopanem /  
director of The Tatra Museum in Zakopane

**Muzeum Tatrzańskie - Muzeum w przestrzeni / The Tatra Museum – museum in space**

**Andrzej WYRWA**

dyrektor Muzeum Pierwszych Piastów na Lednicy / director of Museum of the First Piasts at Lednicy

**Muzea w otwartej przestrzeni - niewygasłe ślady przyrodniczej i kulturowej przeszłości /  
Open-air museums - unextinguished traces of natural and cultural past**

**Robert KOTOWSKI**

dyrektor Muzeum Narodowego w Kielcach / director of The National Museum in Kielce

**Muzeum Narodowe w Kielcach w przestrzeni kulturowej Wiślicy /  
The National Museum in Kielce in the context of cultural space of Wiślica**

**Lech KARWOWSKI**

dyrektor Muzeum Narodowego w Szczecinie / director of The National Museum in Szczecin

**Misja a taktyka. Meandry rozwoju muzeum w otoczeniu społecznym / Mision and tactics. Developing  
museum in social milieu.**

**Waldemar RATAJ**

prezes Fundacji Collegium Wigierskie / president of The Collegium Wigrense

**Muzeum w systemie rzecznictwa ochrony dziedzictwa lokalnego i wartości przestrzeni publicznej /  
Museum as advocate of the local heritage care and values in public space.**

Dyskusja / Discussion

12.00

Przerwa kawowa / Coffe brake

12.30

Podsumowanie, dyskusja i wnioski / Summary discussion and conclusions

**Dorota FOLGA – JANUSZEWSKA**

**and Luis RAPOSO**